## DEMAND XVII—EDUCATION—

### GOVERNMENT GRANT TO THE TRAVANCORE UNIVERSITY.

**Mr. H. C. Papworth:** I move for a grant of Rs. 22,45,000 under Demand XVII—Education—Government grant to the Travancore University.

## DEMAND XVIII.

### EXCLUDING GRANT TO THE TRAVANCORE UNIVERSITY EDUCATION.

**Mr. A. Narayanan Tampi:** I move for a grant of Rs. 85,50,270 under Demand XVIII—Education—excluding Grant to the Travancore University.

**Mr. P. Gopalan :** സർ, ഹൈസ്കൂൾ ക്ലാസ്സുകളിൽ ആപ്ഷണൽ സബ്ജക്റ്റ്സ് എടുക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ ധാരാളം ന്യൂനതകൾ ഉണ്ട്. ഇതിനുമുമ്പ് ഫിഫ്ത്ത്ഫാറത്തിലും, സിക്സ്ത്തുഫാറത്തിലും മാത്രമെ ആപ്ഷണൽ ഉണ്ടായിരുന്നുള്ളൂ. അന്നു ഫോർത്തുഫാറം വരെ എലിമെൻററി സയൻസ് എലിമെൻററി മാത്തമറിക്സ് മുതലായവ പഠിപ്പിച്ചതിനുശേഷം ഫിഫ്ത്തുഫാറത്തിൽ വച്ച് അവർക്കു ഇഷ്ടമുള്ള വിഷയം ആപ്ഷണലായി തെരഞ്ഞെടുക്കുന്നതിനു സ്വാതന്ത്ര്യമുണ്ടായിരുന്നു. ഇപ്പോൾ ഫോത്തുഫാറത്തിൽവച്ചുതന്നെ ആപ്ഷണൽ എടുക്കേണ്ടതാണ്. തന്നിമിത്തം വിദ്യാർത്ഥികൾ വളരെ വിഷമിക്കുന്നുണ്ട്. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ തേഡ്ഫാറംവരെ പഠിക്കുന്ന ഒരു വിദ്യാർത്ഥിക്കു കെമിസ്ട്രി എന്താണെന്നോ, മാത്തമറിക്സ് എന്താണെന്നോ അറിയുന്നതിനുള്ള യാതൊരു സൗകര്യവും ലഭിക്കുന്നില്ല. ആപ്ഷണൽ എടുക്കേണ്ടതായ വിഷയങ്ങളെ സംബന്ധിച്ച് യാതൊരു പ്രാഥമികജ്ഞാനവുമില്ലാതെ ഫോത്തുഫാറത്തിൽ എത്തുന്ന വിദ്യാർത്ഥികളോട് അവർക്കു ഇഷ്ടമുള്ള വിഷയങ്ങൾ ആപ്ഷണലായി എടുത്തുകൊള്ളണമെന്നു ആവശ്യപ്പെടുന്നതു് വാസ്തവത്തിൽ അവരെ വിഷമിപ്പിക്കുന്നതുതന്നെയാണ്. നേരേ മറിച്ച് സാമാന്യമായ ഒരു ജ്ഞാനം എല്ലാ വിഷയങ്ങളെയും സംബന്ധിച്ച് കൊടുത്തതുകൊണ്ട് അടുത്തക്ലാസ്സിൽ വരുമ്പോൾ അവക്കു ഇഷ്ടമുള്ള ഒരു വിഷയം ആപ്ഷണലായി തിരഞ്ഞെടുക്കാൻ ആവശ്യപ്പെടുന്നതു് ശരിയാണ്. എന്നാൽ ഇപ്പോഴത്തെ സമ്പ്രദായം യാതൊരു വിഷയത്തെപ്പറ്റിയും യാതൊന്നും അറിയാൻ അവസരം കൊടുക്കാതെ ആപ്ഷണൽ എടുക്കുക എന്നുള്ളതാണ്. അവർ എടുക്കേണ്ട വിഷയം എന്താണെന്നറിയാതെ അവർ വാദ്ധ്യാരുടെ അടുക്കൽ ചോദിക്കുന്നു. വാദ്ധ്യാരാകട്ടെ, വിദ്യാർത്ഥികളുടെ വാസനയനുസരിച്ച് ഉപദേശിക്കാൻ നിവൃത്തി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. P. Gopalan.]

യില്ലാത്ത ഒരു നിലയിലാണ് സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത്. കാരണം ഈ വിദ്യാർത്ഥികൾ ഏതു വിഷയത്തിൽ പ്രാവീണ്യം സമ്പാദിക്കുമെന്നു അഭിപ്രായം പറയത്തക്കവണ്ണം ആ വിഷയങ്ങളെ പഠിപ്പിച്ചു് അവരുടെ ഗ്രഹണശക്തി എത്രമാത്രം ഉണ്ടായിരിക്കുമെന്നു അറിയുവാനുള്ള സൗകര്യം ഈ വാദ്ധ്യാക്കു ലഭിക്കുന്നില്ല. അപ്പോൾ ഏതെങ്കിലും ഒരു വിഷയം തെരഞ്ഞെടുക്കാൻ പറയുന്നു എന്നല്ലാതെ കായ്മായ ഒരു ഉപദേശം കൊടുക്കാൻ വാദ്ധ്യാക്കും നിവൃത്തിയില്ല. വിദ്യാർത്ഥികളുടെ രക്ഷകർത്താക്കൾ ഈ മാതിരി കായ്യങ്ങളിൽ ഉപദേശം കൊടുക്കുവാൻ മിക്കവാറും കഴിവുള്ളവരായിരിക്കുകയുമില്ല. തൻമൂലം വിദ്യാർത്ഥികളുടെ അഭിരുചിക്കു അനുസരണമല്ലാത്ത വിഷയങ്ങൾ അവർക്കു തെരഞ്ഞെടുക്കേണ്ടതായിവരുന്നു.

മറെറാരു ന്യൂനത ഫോർത്തുഫാറത്തിൽ വച്ചു് മാത്തമറിക്സ് ഐച്ഛികവിഷയമായി എടുക്കാത്ത വിദ്യാർത്ഥികൾക്കു, പിന്നീടുള്ള അഭ്യസനകാലങ്ങളിൽ ഈ വിഷയത്തെപ്പററി ഒന്നുംതന്നെ പഠിപ്പിക്കുന്നില്ലാത്തതുകൊണ്ടു, കണക്കിനെപ്പററിയോ, സയിൻസിനെപ്പററിയോ ഉള്ള സാമാന്യജ്ഞാനംപോലും ലഭിക്കുന്നില്ല. ഇപ്പോഴത്തെ ജീവിതത്തിനു ഏറക്കുറെ അത്യന്താപേക്ഷിതമായിരിക്കുന്ന കാര്യങ്ങളാണ് കണക്കും സയിൻസും. കാമ്പൗണ്ട് ഇൻറെറസ്റ്റ് എന്താണെന്നറിയുന്നതിനോ കെമിസ്ട്രി ഫിസിക്സ് മുതലായ കായ്യങ്ങളിൽ സാമാന്യജ്ഞാനം ഉണ്ടാകുന്നതിനോ ഫോർത്തുഫാറത്തിൽ വച്ചു് മാത്തമറിക്സ് ആപ്ഷണൽ എടുത്തു ഹൈസ്കൂളിൽ പഠിക്കുന്ന വിദ്യാർത്ഥികൾക്കു നിവൃത്തിയില്ലാത്ത വിധത്തിലാണു ഇപ്പോഴത്തെ നില.

അതെപ്പററി ഒരു സാമാന്യപരിജ്ഞാനംപോലും കിട്ടുന്നതിനു നിവൃത്തിയില്ലാത്തവിധത്തിലാണ് ഇന്നത്തെ ഓപ്ഷനൽ സിസ്റ്റം. ഇതിനു ഒരു മാററം വരുത്തണമെന്നുള്ളതാണ് ഡിപ്പാർട്ടുമെൻറിലുള്ള അദ്ധ്യാപകന്മാരിൽ പലരുടേയും അഭിപ്രായം. ഈ പദ്ധതി യഥാർത്ഥത്തിൽ വിദ്യാർത്ഥികൾക്കു ദോഷകരമാണ്. കണക്കു മുതലായ വിഷയങ്ങളെക്കുറിച്ചു് സാമാന്യമായി അറിഞ്ഞിരിക്കണ്ടതു് ആവശ്യമാണ്. അതിനെക്കുറിച്ചു് നേരത്തെ ഒരു പരിചയം ഐച്ഛികം എടുക്കുന്നതിനുമുമ്പു നൽകാത്ത ഒരു പരിഷ്കാരം വിദ്യാർത്ഥികൾക്കു് വളരെ ദോഷകരമാണ്. മറെറാരു സംഗതി ഇനി ഡിപ്പാർട്ടുമെൻറിൻെറ ശ്രദ്ധയിൽ കൊണ്ടുവരാനുള്ളതു് സ്കൂളുകളിലെ സ്ഥലസൗകര്യമില്ലായ്മയെക്കുറിച്ചാണ്. മിക്ക

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

സ്കൂളുകളിലും കുട്ടികൾക്ക് ധാരാളമായി പ്രവേശനം നൽകിയിട്ട് അവർക്ക് വേണ്ടത്ര സ്ഥലസൗകര്യം കൊടുക്കാത്തതു് പരിതാപകരമാണ്. ചില സ്കൂളുകളിൽ വ്യ 0 -ം, ഫ 0 0 -ം ചിലപ്പോൾ അതിൽ കൂടുതലും കുട്ടികൾക്ക പ്രവേശനം നൽകിവരുന്നു. ട്രാൻസ്പോർട്ട ബസ്സുകളിൽ ആളുകളെ കയറ്റി യാത്ര ചെയ്യിക്കുന്നതുപോലെ ക്ലാസ്സുകളിലും കുട്ടികൾ തിങ്ങി നിറിക്കുന്നു.

**President :** That will be stopped in two days from now.

**Mr. P. Gopalan :** ട്രാൻസ്പോർട്ടബസ്സിലെതായിരിക്കും തീരുന്നതു്. അതുപോലെതന്നെ ക്ലാസ്സുമുറികളിൽ തിക്കിത്തിരക്കി ന്യ 0 -ം ഉം 0 -ം കൊച്ചു കുഞ്ഞുങ്ങളെ ഇരുത്തുന്നതുകൊണ്ടു് ശ്വാസവായു ശ്വസിക്കുന്നതിനുപോലും സൗകര്യം ലഭിക്കാതിരിക്കയും അതു അവരുടെ ആരോഗ്യത്തിനു ഹാനികരമായി തീരുകയും ചെയ്യുന്നു. അതിലും പ്രത്യേകിച്ചു് ഒരദ്ധ്യാപകൻ ന്യ 0 -ം, ഉ 6 -ം കുട്ടികളെ ഒ 0 മിനിട്ട് ഒരു വിഷയം പഠിപ്പിക്കണമെന്നുവന്നാൽ കായ്ക്ഷമമായ വിധത്തിൽ കുട്ടികളെ വിദ്യ അഭ്യസിപ്പിക്കുന്നതിനു് നിവൃത്തിയില്ലാതെ വരുന്നു. അതുകൊണ്ടു് ന ഉ കുട്ടികളെ മാത്രമെ ഒരു ക്ലാസ്സിൽ പഠിപ്പിക്കാൻപാടുള്ളു എന്ന വ്യവസ്ഥ ഉണ്ടാക്കേണ്ടതാണു്. അതു ഉടൻ നടപ്പിൽ വരുത്തുകയും വേണം.

ഡിപ്പാർട്ടുമെൻറ് മേലധ്യക്ഷന്റെ ശ്രദ്ധയിൽ കൊണ്ടുവരുവാനുള്ള മറെറാരു സംഗതി മലയാളം പഠിപ്പിക്കുന്നതിനു് വിദ്വാൻ പാസ്സായവരേയും മഹോപാദ്ധ്യായന്മാരെയും ഹൈസ്കൂളുകളിൽ നിയമിക്കുന്നതിനെ സംബന്ധിച്ചാണു്. വിദ്വാന്മാരുടേയും മഹോപാദ്ധ്യായന്മാരുടെയും ശമ്പളസ്കെയിലിൽ വലിയ വ്യത്യാസം കാണുന്നുണ്ടു്. വിദ്വാൻ ചെയ്യുന്ന ജോലിയും മഹോപാദ്ധ്യായൻ ചെയ്യുന്ന ജോലിയും ഹൈസ്കൂളുകളിൽ മലയാളം പഠിപ്പിക്കുകയെന്നുള്ളതാണു്. അതേ സമയത്തു് അവക്ക് കിട്ടുന്ന ശമ്പളം വളരെ വ്യത്യസ്തമായ നിലയിലാണു് ഇരിക്കുന്നതു. ഈ രീതിയിലുള്ള വ്യത്യാസം വരുത്താതെ വിദ്വാന്മാരുടെ ശമ്പളക്രമത്തിനു വ്യത്യാസം വരുത്തണമെന്നു അപേക്ഷിക്കുന്നു.

**Mr. K. G. Narayana Panicker :** Sir, I support this demand. First I shall speak about the admission in the University. When you started the University in Travancore nobody might have thought that this is going to be an institution which would materially help the formation of a Kerala Province. Sir, we hear that elsewhere committees are formed to go into the question of a Kerala Province. If they have any genuine idea in this matter, my suggestion is that they should first of all



LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. K. G. Narayana Panicker.]

fully co-operate with our University and make it an All Kerala concern on a linguistic basis. We believe that first of all they would come in and allow their colleges to be affiliated to Travancore University to get it developed.....

**President:** We have not yet received replies for contribution to the malayalam lexicon. Have we?

**Mr. H. C. Papworth:** We have received from Cochin Sir, but not yet from the Madras Government.

**President:** About a year ago we suggested that we would pay 65 per cent of the cost for preparing our malayalam dictionary. Cochin has promised Rs. 3,000. But we have not yet got a reply from Madras.

**Mr. K. G. Narayana Panicker:** I am just pointing out that if they have an idea of an All Kerala Province which has already originated here and the step towards it should be the formation of an All Kerala University for the.....

**President:** Indidentally there is a malayalam dictionary.

**Mr K. G. Narayana Panicker:** Anyhow Travancore is welcoming that idea. First of all let us develop our University with their Co-operation.

Secondly it is very gratifying to note that our University is contributing much for the research work and the Research Department is doing substantial work on that line.

Another point I want to stress is the opening of new colleges. Sir, Travancore Government have been very liberal in contributing money for the opening of several colleges in the State of course.

**President:** We have made the offer. But it has all gone only half way and there is only one college that has been opened.

**Mr. K. G. Narayana Panicker:** My submission is that the very same liberal attitude should be shown to other institutions that are going to spring up and for that no other communities should raise any opposition if they have a liberal view in this matter. If at all any colleges are now being established it is only because in consideration of the fact that other colleges have been liberally helped in ages past. So much so it is seen from the statistics that we have to establish more colleges and if institutions are coming up in Nagercoil, Trivandrum or elsewhere it is only appropriate that such institutions should be liberally helped by the Government.

With regard to the education in schools the question that the teachers in schools are poorly paid especially in Malayalam schools has been raised several imes and I would submit that tthe question has to be considered again since they are in utter

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

want in view of the fact that they do not even get the ordinary wages of a labourer. However, if at all the pay is going to be raised which will involve much expenditure but any way the question has to be considered afresh. With these remarks I support the demand in all its aspects.

**Mr. G. Narayana Aiyar:** Sir, I support the demands. I have much pleasure in congratulating the University on its varied activities. A reference to the Annual Report would show that more than 31 subjects were taken for research besides oils and salts. Very recently we heard broadcast by Mr. K. R. Krishna Aiyar to the effect that there are various possibilities of minerals being extracted from the various kinds of sands in the State. In his broadcast speech which is reported on the 5th of August in "Thinker" he dealt with the various properties of sands that are capable of being converted into useful products and the University is requested to conduct research on that subject. It is very gratifying to find that our Engineering College has attracted the attention of the whole of India. Those who pass out of the College are able to compete and stand first in competitive examinations held in the whole of India. But then there appears to be some defect in the method of selection to the Engineering College. It is said that all the best students do not get admission and some have to go out. It is also said that particular attention is being devoted to drawing which it is said is not a very important subject for engineering because no artistic drawing only instrumental drawing is necessary for engineering. So much so when it is found that much attention is paid to drawing certain candidates who want to take up engineering course after passing the Intermediate examination train themselves under drawing masters so as to secure entrance but they are not able to succeed later on. Anyhow out of the total number of candidates to be entertained a few sests may be set apart for the Backward Community if necessary and all the rest may be admitted by competition. Thus the objection now raised may be got over.

It is necessary that we have to start a Medical College sooner or later. Our right to request the other Universities for admission of Travancoreans to medical courses is very limited. Even these who are selected are not under any obligation to serve our State. The best do not also get selected. As such we have to start a Medical College in the very near future and as a prelude to starting a Medical College I suggest the Government to appoint a reader in Pathology or Anatomy. It is said that the number of unclaimed corps in our hospitals are

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. G. Narayana Aiyar.]

very many. As such a beginning may be made by the appointment of a reader. The number of doctors available here is very very small. We cannot get medical men from elsewhere because there is dearth of medical men throughout India.

In the annual Report of the University of Travancore at page 27, there is a reference to a Government sanction for the opening of a model salt factory and the necessary provision having been made in the post-war re-organisation budget. I think that also can be dealt with in this demand because it finds a place here. With regard to that as I find from the papers, it is said that only a very small plot of about eight acres is reserved for the purpose. I understand the rayon factory which is to be started in North Travancore may require on an average of 24 tons of caustic soda per day, which means they want about 36 tons of salt everyday. They may require good salt for their factory. Now there is over—production. But unless we see that necessary amount of good salt is manufactured in our factories for meeting the demands of the rayon factory most probably the Rayon Factory will have to import the quantity they require. That will be improper if not disgraceful from elsewhere. Therefore, at least for supplying this factory we must produce more good salt. Experts say that unless the Government take up an area of not less than 120 acres for this model factory they may not be able to meet the demands of the Rayon factory—steps may be taken for the same or else other factory owners may be directed to follow the practice in the model factory strict to the very letter. I think the salt rules are not being strictly observed by many of the factories. If the salt rules are strictly observed I think the necessary quantity of good salt can be manufactured here and we can prevent the import of salt. Pure salt alone will be used by industrialists. If salt is manufactured on scientific methods a large quantity of bye product also will be available and useful.

I may submit in this connection that it is high time that the salt factories are nationalised and the price of salt is considerably reduced because it affects the poorest of the poor. Such an attitude is highly necessary.

One word more. During the course of interpellation I had an answer negativing the report which is seen in some of the papers that Travancore University is charging the highest amount for examination fees. There was an article in the "Express" dated 13th November 1945, where a review of the position of the Universities in India is taken. The special correspandent says that the Travancore University charges the

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

highest examination fees. He also pays tribute to Travancore. He says examination fees is higher in Travancore. Next comes Andhra and Calcutta Universities. Baroda, Bombay, Benares and Delhi follow. The fee for the B. A. examination is Rs. 48 in Travancore, 45—in Andhra, 40—in Bombay, 36 in Benares and 35 in Calcutta. In almost all other Universities it is Rs. 40. Of course we have got the right to levy any amount as fees. But if the statement here is a mis-statement then it is necessary that it should be rectified and he also says that Travancore University has a special course in Textile Technology. But he says that the fee is highest.

**Mr. Govindan:** One question. The Honourable member said that the strict observance of the salt rules would enable us to get better produce. Will the Honourable member kindly enlighten the House as to the particular rule, the observance of which will enable us to produce more?

**Mr. G. Narayana Aiyar:** I have not the salt rules with me now. But I understand that the salt has to be scraped to a particular capacity, 30 or 35 degrees. If it is not scraped then and allowed to continue it gets deteriorated mixed with mud or clay, looses its character and finenes but will be a source of gain to the producer who will get greater quantity with greater weight. This has to be stopped.

**Mr G. Revi Varma:** As the time at my disposal is very short, I want to deal with the University demand only for a short time. I have to point out that in the Central Research Institute, there are too many students working. I doubt whether all the students can be accommodated there, because the number has swelled up to 60 or 70.....

**President:** 65.

**Mr. G. Revi Varma:** Well, 65, that is a big number. And there are too many branches of research, that I am afraid, they are giving attention to than upon concentrating on a dozen subjects.

**President:** What we have done is to give facilities for persons doing research in the matters that affect the State's prosperity, agricultural and industrial progress etc.

**Mr. G. Revi Varma:** Looking at the very many branches of research being done there, several people might doubt whether satisfactory work can be done in that institute. The institute has only just begun and has yet to improve in its possibilities. This is all that I have to say with regard to the University Demand.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. G. Revi Varma.]

I wish to deal at length with the policy of the Education department. This time last year we discussed fully the Education Reorganisation Committee's Report and certain recommendations were made with regard to the future policy of the department in the matter of instructions in schools. I am sorry to find that after one year, no attention has been paid to the recommendations either of this House or of the Lower House.

I am very glad that the Primary Education Scheme has gained ground and is still gaining ground. I congratulate the department for having prepared a very excellent Teachers' Manual and a very excellent Primary Reader for use in the Primary Schools of the State. I also congratulate the department for the preliminary work done in selecting very many teachers and giving them special training for the introduction of the Primary Education Scheme. With regard to the scheme itself, I may say that it is progressing well. It has got a bright future if it is carried on in this manner.

I am sorry to have to point out that some policy is being adopted recently in the high schools by this department which will ruin the work that could possibly be done under the new schemes. One serious defect of the department, evident even as early as nine or ten years ago, as in the case of the Statham Committee Report, is that the department selects, in a haphazard manner, a few recommendations, and try to work them. This is not at all a satisfactory state of things. By that procedure education in the Middle and High Schools is affected. This choice of some of the recommendations only and not the whole is very unsatisfactory.

The Report says that after five years of primary education a certain course of three years should be conducted before the High School stage begins. This year there was a move from the department that certain changes should be made in the curricula of studies in the High School classes. It was done in the Fourth Form. The department did not take into consideration whether there were facilities in the schools for introducing such a system. In schools styled as Boys' schools, where there are about 500 or 600 girls, there is no teacher for Music, there is no teacher for needle work, there is no teacher for the higher arts or for biology or hygiene. Yet all these subjects have been introduced in those schools as optional subjects. And another difficulty is that till the Fourth Form, the students have no elementary knowledge of these subjects. But they are suddenly asked to take them as optionals in the fourth form. My submission, therefore, is that after the primary stage, they should begin to give some elementary knowledge of these subjects to

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

the students even from the First Form. Moreover, they have introduced the change in the middle of the year, so to say. No private management was consulted in regard to the introduction of this change. No teachers were consulted, only there was a conference of Headmasters. I have talked to many Headmasters and my information is that they were all against the introduction of the change in the syllabus this year.

Then there was another instruction from the department that all instruction should be in the mother tongue. I do not object to that system being followed, but to introduce it suddenly brings in difficulties. Why did the department train so many teachers in regard to the primary education? The reason applies in regard to this change also. The necessary training of teachers should have preceded the introduction of the change. The language to be adopted in very many schools in this State is Malayalam, because it is the mother tongue of most of the students. Unfortunately there are very many Tamil Brahmin teachers in our schools. They are very efficient teachers, but when they begin to teach in Malayalam, the students begin to laugh and instruction is impossible. That is what is really obtaining in most of the schools now.

There was a book published by the University containing all the scientific words translated in Malayalam. The optional system has been introduced in the Fourth Form from this year and the science subjects are expected to be taught using these terms. Nobody, not even the teacher, really understands, the terms. For example for compass the Malayalam term used is 'ധ്രുവദർശനി;' for solvent, the term is 'ലായിനി'. These words which are in the book have to be used in the Fourth and Fifth Forms. In the first place, these are not Malayalam terms, they are Sanskrit words. Therefore, the teachers and the students have to acquire a certain standard in Sanskrit to enable them to understand these words. Again even in the coining of these terms, there is no methodical approach. For example, the terms, oxide dioxide, pentoxide etc.. are derived from oxygen. The term for oxygen given in the book is 'അമ്ലജനകം;' But the terms for oxide, dioxide etc., are not derivatives of 'അമ്ലജനകം' How can all these terms be deduced from the original 'അമ്ലജനകം'? I seriously ask, when you teach Organic Chemistry, how can you give names in malayalam to all the various terms and symbols used in the subect?

**President**: But the process of learning these recondite terms has to be started somewhere.

**Mr. G. Revi Varma**: In Northern India they use only these English terms, although the instruction is in the mother tongue; I ask, if you can use the word 'bench' in Malayalam, why not use Oxygen also in Malayalam?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

**President**: As a matter of fact, there have been two tendencies or ideals in the matter. About the year 1860 there was a patriotic wave in Germany and the people said that no Latin or Greek word should be used. They asked why should words such as Nitrogen and Carbon which were in a foreign tongue be used. So they began to coin equivalents for these, and they used very, very long words to denote these terms. Everybody made fun of Germany then. But the time soon came when people had to learn German and to study these incongruously long words, because most of the excellent works of Science were written in German and using these words. It is quite possible to take the view which the honourable member takes, namely that we might use Latin or Greek names for scientific terms. As a matter of fact, half of our conversation is in English. In the case of most of the unfortunate people who learnt English before their mother-tongue, half the daily conversation is done in English. But at present, the tendency is all the other way and it is a matter entirely of opinion and for decision whether it should be one way or the other.

**Mr. G. Revi Varma**: In Northern India, they use these expressions.....

**President**: They do not. In the Osmania University, no Latin, Greek or Sanskrit terms should be used, and no word derived from any term in these languages should be used. They are adopting Urdu instead, and all the Marathi and Urdu boys are compelled to use the Urudu terms.

**Mr. G. Revi Varma**: Then my suggestion would be that a committee should be appointed and they must be asked to coin terms.

Another thing is that in the case of elementary subjects, other than the optional subjects, the knowledge of the pupils is very meagre. According to the present scheme, a student passing out of the School Final class, with no mathematics as optional does not know anything about elementary arithmetic even. He does not know anything about mensuration, simple interest or things like that.

There is another difficulty also. In the preparation of the syllabus, attention has not been bestowed. From the age of 10 to 16, instead of having a few subjects as optional subjects, it would be better if the students can have some elementary knowledge of all subjects, like hygiene, biology, physical instruction etc. Here it is a case where all the subjects are optional subjects and no elementary knowledge is given. A student can take music, needle work and geography. In fact I could understand if these subjects are prescribed in the syllabus for technical high schools instead of academic high schools. According to me, the primary education scheme should be gone

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

into in the first instance according to the syllabus that has been prepared for the first five classes. Then the middle school course should be taken up and after completing the course of three years, then only high school course should be changed. Instead of that, this is a clear instance where the burning of the taper at both ends has taken place. (*President's bell.*)

**Mr. K. Shahool Hameed**: Sir, I rise to support the demands. Speaking of the University, a complaint has been raised every year on the floor of this House that there is want of accommodation in colleges and want of accommodation in the Hostels for the students. I find only two suggestions for putting a stop to this cry of want of accommodation. Either more facilities should be made in our colleges or the number of admissions given must be restricted. These are the only two ways of solving this problem.

**President**: There is a third method of starting new colleges which is being considered.

**Mr. K. Shahool Hameed**: Even if colleges are started the same difficulties will crop up. I find this year, only 50 per cent of the pupils who applied got admission in the college in the State and of the remaining 50 per cent more than 40 per cent had to seek admission elsewhere outside. Therefore, it appears to me that this difficulty will continue to exist even if more colleges are brought into being in Travancore. So, the only feasible suggestion that appears to me is that the admission to the University colleges must be restricted. The University course is and ought not to be made a mere continuation of the High School courses. I say this because not every one who passes out of the high school is fit for University courses. I should suggest that Poly technical schools may be started wherein the deserving students can be diverted.

**President**: Even there it is hardly possible and the situation cannot be remedied. The honourable members may know very well that there are before Government specific propositions for the starting of new colleges in four or five places as Nagercoil, Trivandrum, Quilon and Kottayam. In these places the establishment of colleges is certain. Each of them will absorb about 100 students. Poly technical schools mean there must be elaborate appliances, scientific instruments and laboratories and special professors etc., and in the nature of things the biggest poly technical school can accommodate not more than 150 pupils. Now, in the Poly Technical school at Sherloughtonburgh near Berlin which is considered to be one of the finest schools in the world, even during the period of its glory, not more than 300 students studied in it.



LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

**Mr. H. C. Papworth :** It was a very small institution which had never accommodated more than 300 students.

**Mr. K. Shahool Hameed :** With regard to the accommodation of students in the city of Trivandrum, I would suggest Government to take up this question and make more facilities in the Hostels.

Now coming to the Education department, I completely endorse the views that have been expressed on the floor of the House by honourable members like Mr. Gopalan and Mr. Revi Varma.

I shall only enumerate the defects as we see in the new syllabus introduced for the high schools. The first defect is that no elementary knowledge of these subjects is given to a pupil of Form III before he is asked to choose his optional. The optional subjects are to be taught in Malayalam. Many of these teachers have not handled these subjects in Malayalam. There is considerable difficulty in finding out malayalam equivalents for scientific trems. We do not have text books on these subjects in malayalam. The pity of it is even the syllabus is written in English. More than all these there is want of accommodation and lack of facilities for equipment of practical works on scientific subjects. This year, this has caused considerable difficulty. All pupils of the IV Form find it difficult to choose their optional subjects. They have not got the elementary knowledge to choose. There is no provision for teaching these subjects in the high schools. So it was more or less a case where the teachers themselves chose the subjects for the pupils. The average age of a pupil who comes to IV Form will be somewhere about 12 or 13. You cannot expect the pupil at that age to discriminate and choose the optional subject.

Next, I have to make a suggestion with regard to the question of increment to the teachers of the Education Department. Even though we are glad that the salary of teachers in those compulsory areas has been increased, others have not been given any increments. Government should see as in the case of Anchal and other departmental subordinates to the raising of their salaries so that these lower subordinates would be able to make both ends meet.

With regard to the pay of Pandits I do not see any reason why a distinction should be made between Pandits who teach Malayalam, Tamil, Urdu, Hindi or Sanskrit. To me it appears reasonable that all Pandits whether they teach Malayalam, Hindi, Sanskrit, Urdu or Arabic, provided they have the requisite qualifications, should be placed in the same scale of pay. I have also to suggest that in view of the fact that there are a large number of teachers in English private schools, whenever vacancies arise, in the Education Department, these teachers must be given preference and their previous service taken into consideration for giving them suitable scales of pay.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Lastly, I shall conclude by making an observation about a Tamil book prescribed for the Preparatory class this year.

**President :** I have heard about that book and the matter is being considered by Government.

**Mr. K. Shahool Hameed :** I would not have mentioned this but for the fact ...

**President :** I know that a very strong objection is taken by Muslims to a picture of the holy personage appearing in that text book. The matter is under the active consideration of Government.

**Mr. K. Shahool Hameed :** I would add that I had a talk with the Director on that matter. He has kindly agreed to do the needful and I am satisfied.

**President :** The objection taken by the Muslims came to my notice and action has been taken.

**Mr. K. Shahool Hameed :** But I am placing this before the House simply because there is great resentment prevailing and being a member of the text book committee I have been held responsible for the prescription of that book.

**President :** Indeed you are.

**Mr. K. Shahool Hameed :** But I was nominated only last year and the book was approved even before. So this is only a continuation of the original approval. But when the objection came to my notice, I placed it before the D. P. I. and he promised to do the needful in the matter. In view of the resentment among Muslims, I would request once again that the Government may do the needful in the matter.

**Mr. A. Narayanan Tampi :** Sir, I have already issued orders to the Education Department that that particular lesson need not be taught and the Press too has been informed to score off that page absolutely from the book.

**Mr. K. Shahool Hameed :** Since it has caused some discontent, I am referring to it here. The picture does not say that it is the picture of the Prophet. The author has put the picture without indicating anything about it. I do not know the intention of the author. But the lesson also contains certain facts which are not true to history.

**President :** As for that, no history is ever good.

**Mr. K. Shahool Hameed :** There are admitted facts in the life of the Prophet which has been mis-interpreted and distorted in this book. That has caused the resentment.

(President's bell.)



LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

**Mr. M. K. Mackar Pillai** : സർ, ഈ പ്രാഥമികവിദ്യാഭ്യാസപദ്ധതി ചില പ്രദേശങ്ങളിൽ നടപ്പിലാക്കിയതിനുശേഷം മറ്റു പല പ്രദേശങ്ങളിലും പ്രൈവറ്റ് മാനേജ്മെൻറിന് പ്രാഥമികവിദ്യാഭ്യാസം നടത്തിക്കൊണ്ടുപോകാൻ വലിയ വൈഷമ്യമായിരിക്കുന്നു. മുമ്പ് പത്തു രൂപാകൊണ്ട് ഒരു വാദ്ധ്യാരുടെ ശമ്പളം കൊടുത്തിരുന്ന സ്ഥലങ്ങളിൽ, മറ്റു സ്ഥലങ്ങളിൽ ഇപ്പോൾ ഗവണ്മെൻറിൽ നിന്നും 20 രൂപയാക്കികൊണ്ട്, അവർക്കും 20 രൂപാ ശമ്പളം കൊടുക്കണം; അല്ലെങ്കിൽ അവർ പണിമുടക്കും എന്നു പറയുന്നു. ആ സ്കൂളുകൾ ഗവണ്മെൻറിലേക്ക് വിട്ടതുകൊണ്ട് ഗവണ്മെൻറ് അത് ഏറ്റെടുത്തു നടത്തുമെങ്കിൽ ചില മാനേജ്മെൻറ് സ്കൂളുകൾക്കു അത് ആശ്വാസപ്രദമായിരിക്കും.

**President** : Although the Department having regard to the 10 year programme precipitated the taking over of schools from private managements, yet in view of the number of applications of this kind which have reached Government, Government have taken the line, to the following effect.

If in any locality there is an overwhelming desire on the part of the management and the teachers together and the public at large that there should be the introduction of the new scheme in the locality, the Government are prepared within certain financial limits to go ahead and increase the scope or jurisdiction of the primary education programme. In other words, it has been pointed out to me in one or two localities that the managements through their teachers as well as the parents of the pupils are all willing that the primary education scheme should be extended to those localities and I have stated that if Government were fully satisfied that it was so this Government would make a forward move having regard to the limit of our financial status this year and so far as they can judge next year also. That instruction has already been issued.

**Mr. Mackar Pillai**: Thank you, Sir.

**Mr. N. Narayana Kurup** : ഈ ധനാഭ്യർത്ഥനയെ ഞാൻ അനുകൂലിക്കുന്നു. എന്നാൽ യൂണിവേഴ്സിറ്റി വകുപ്പിൻെറ ഭരണനയം തീരെ ഉപയുക്തമല്ലെന്നു പറയാതെ തരമില്ല. ഞങ്ങളുടെ കുട്ടികൾക്കു കോളേജ് വിദ്യാഭ്യാസത്തിനു തീരെ സൗകര്യമില്ലാത്ത തരത്തിൽ സീറ്റുകൾ തീരെ കുറവാണ്. ഇവിടെ ഒരു സർവകലാശാലയുള്ള കാരണം മറ്റു സർവകലാശാലകളിലും പ്രവേശനം ലഭിക്കുന്നില്ല.

**President** : Does the honourable member suggest that, as a matter of fact, in the senior classes there are vacancies ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

**Mr. N. Narayana Kurup :** Yes, Sir. It is admitted.

**President :** We will deal with that.

**Mr. N. Narayana Kurup :** ഇതാണ് അവർ ആത്മഹത്യ ചെയ്യുന്ന കാരണം. അതിനാൽ എല്ലാ ഗ്രൂപ്പുകളിലും സീറ്റുകൾ കൂട്ടേണ്ടതത്യാവശ്യമായിട്ടുണ്ട്. സയൻസ് വിഷയങ്ങൾക്ക്, വേണ്ട സാമഗ്രികൾ കിട്ടാൻ വിഷമമാണെന്ന് ഒരു സമാധാനം പറയാവുന്നതാണ്. എന്നാൽ വ്യത്യസ്തമായ സമയക്ലിപ്തം ചെയ്ത്, ഷിഫ്റ്റുപദ്ധതിയുണ്ടാക്കി കൂടുതൽ കുട്ടികൾക്ക് പ്രവേശനവും പഠിത്തവും കൊടുക്കാമെന്നിരിക്കെ സർവ്വകലാശാല അതിനുദ്യമിക്കാത്തതിൽ പ്രതിഷേധം പറയാതെ നിവർത്തിയില്ല.

അതുപോലെ പ്രവേശനം കൊടുത്തവർക്ക്, ആൺ കുട്ടികൾക്കും പെൺകുട്ടികൾക്കും താമസത്തിനുള്ള സൗകര്യത്തെപ്പറ്റി വേണ്ട വ്യവസ്ഥചെയ്യാത്തതും കുറ്റവിലോപമാണ്. അനേകം രക്ഷകർത്താക്കളും കുട്ടികളും അതിനാൽ ബുദ്ധിമുട്ടുകൾ അനുഭവിക്കുന്നുണ്ട്. ഹോസ്റ്റലുകൾ ഉള്ളവതന്നെയും ശരിയായി പരിശോധിക്കുന്നില്ല. പ്രൈവറ്റ് ഹോസ്റ്റലുകളിൽ ഉറുമാങ്ങാ, തേനീച്ചയിൽ തുക്കിയതുപോലെ കുട്ടികളെ താമസിപ്പിക്കുന്നതിനനുവദിക്കുന്നു. അത്യാവശ്യത്തിനുള്ള ആഹാരസാധനങ്ങൾ കൊടുക്കുന്നതിനു ഏർപ്പാടുചെയ്യാത്തതിനാൽ ചില ഹോസ്റ്റലുകളിൽ സാധാരണ പ്രതിമാസം നൂറു രൂപാവരെ ആഹാരത്തിനുമാത്രമാകുന്നതിനാൽ രക്ഷകർത്താക്കൾ വിഷമിക്കുന്നു.

ഇതുകൂടാതെ സർവ്വകലാശാലയുടെ കീഴിലുള്ള ഏതെങ്കിലും കോളേജിൽ ജൂനിയറിൽ ജയിച്ചവരുന്ന കുട്ടികൾക്ക്, അതേവിഷയങ്ങൾ പഠിപ്പിക്കുന്നു. സീനിയർ ക്ലാസ്സുകളിൽ പ്രവേശനം കൊടുക്കാത്തത് അശാസ്ത്രമല്ല. എന്തായാലും സീനിയർ ക്ലാസ്സുകളിൽ പ്രവേശനം കൊടുക്കുകയില്ലെന്ന് മുൻകൂട്ടി പിടിക്കുന്നതു നല്ലതല്ല.

**President :** I wish that the honourable member does not argue on those lines.

**Mr. M. Govindan :** Will the honourable member speak in English so that Mr. Papworth may understand him ?

**H. C. Papworth :** I know what he is talking about, because we have had alreadya private conversation ?

**Mr. N. Narayana Kurup :** അപ്രകാരം ചെയ്യുന്നതിനാൽ സർവ്വകലാശാലക്ക് വരവു നഷ്ടപ്പെടുന്നതിനും പുറമെ കുട്ടികൾക്കും രക്ഷകർത്താക്കൾക്കും കഷ്ടനഷ്ടങ്ങൾക്കും ഇടവരുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. N. Narayana Kurup.]

വിദ്യാഭ്യാസഡിപ്പാർട്ടുമെൻറിനെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ഡയറക്ടർ അതിന്റെ അഭിവൃദ്ധിയിൽ ആകാംക്ഷയുള്ളവനാണെന്ന സമ്മതിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഇക്കാലത്തു മലയാളം സ്കൂൾ അദ്ധ്യാപകന്മാരുടെ ജീവിതത്തിനു മതിയാകത്തക്ക ശമ്പളം കൊടുക്കുന്നതിനു ശ്രമിച്ചിട്ടില്ല. ഫൻ ശ്രേ ശമ്പളവും, ഒ ശ്രേ അലവൻസും കിട്ടുന്ന ഈ അദ്ധ്യാപകന്മാരുടെ സ്ഥിതി കേവലം ശിപായിയെക്കാളും കഷ്ടമാണു്. നിർബന്ധിതവിദ്യാഭ്യാസത്തിലർപ്പെട്ടവക്കു് ൨൫ ശ്രേ ശമ്പളവും ൧൨ ശ്രേ അലവൻസും കൊടുക്കുന്നു. സക്കാർ സർവ്വീസിൽ ൨൦-൦, ൩൦-൦ കൊല്ലം സർവ്വീസു് ആയിട്ടുള്ളവക്കും ആ ഭാഗ്യംകിട്ടുന്നില്ല. അതു് അവരുടെ ദോഷമല്ല. അതിനാൽ സകല അദ്ധ്യാപകന്മാക്കും ൨൫ ശ്രേ ശമ്പളവും ൧൨ ശ്രേ അലവൻസും കൊടുക്കാൻ ഡയറക്ടർ ശുപാർശചെയ്യേണ്ടതാണു്. ഇന്നത്തെ ഗ്രാൻറുതുകയും ൧൫ ശ്രേയായിട്ടെങ്കിലും വർദ്ധിപ്പിക്കേണ്ടതായിട്ടുണ്ടു്.

മലയാളം സ്കൂളുകളിലധികവും വളരെ പരിതാപകരമായ സ്ഥിതിയിലാണു് കാണുന്നതു്. കെട്ടിടങ്ങളും ചിലതു് വീഴാറായിട്ടുണ്ടു്. അമ്പലപ്പുഴ താലൂക്കിൽ തലവടി എം. വി. സ്കൂൾ, എന്തു് നിലംപതിക്കുമെന്നറിയാൻ വയ്യാ. ഇതുപോലെ പലതുമുണ്ടു്. പല സ്കൂളുകളിലും മൂന്നു ക്ലാസ്സുവരെയുള്ള കുട്ടികൾ നിലത്തിരുന്നു പഠിക്കേണ്ടതായിരിക്കുന്നു. തണുപ്പുള്ള സിമ്മൻറു തറകളിലും, തൊഴുത്തുപോലുള്ള തറകളിലും കുട്ടികൾക്കു ഇരിക്കേണ്ട നില വന്നതും, അദ്ധ്യാപകർക്കു ഇരിക്കാൻ കസേരയോ സ്റ്റൂളോ ഇല്ലാതെ നിന്നു പഠിപ്പിക്കേണ്ടതായി വരുന്നതും കഷ്ടമാണു്. അർദ്ധപട്ടിണിക്കാരായ അദ്ധ്യാപകർ നിൽക്കുകതന്നെ വേണമെന്നും മറ്റും ഡയറക്ടർ ഒരിക്കൽ തമാശയായിട്ടെങ്കിലും പറഞ്ഞു. അതു വളരെ കഷ്ടമാണു്. അവക്കു ഇരിക്കുന്നതിനു് ഒരു സ്റ്റൂളെങ്കിലും കൊടുക്കണം. ഡയറക്ടർ ഉടനടി സകല സ്കൂളുകളിലും വേണ്ട ഉപകരണങ്ങൾ കൊടുക്കുന്നതിനു വ്യവസ്ഥ ചെയ്യേണ്ടതാണു്.

ഇതിനും പുറമെ ഫ ഫ ഫൻ-ലെ പരിഷ്കാരത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഹൈസ്കൂളിലെ പണ്ഡിറ്റുകളായ, വിദ്വാന്മാക്കും, മഹോപാദ്ധ്യായന്മാർക്കും ൨൫ മുതൽ ൪൫ വരെ സ്കെയിലായിരുന്നു. രണ്ടു യോഗ്യതക്കാരും മിഡിൽ സ്കൂളിലോ ഹൈസ്കൂളിലോ മലയാളംപഠിപ്പിക്കണം. മിഡിൽ സ്കൂളിൽ പഠിപ്പിക്കുന്ന മഹോപാദ്ധ്യായന്നു് ഇപ്പോഴത്തെ പരിഷ്കാരം അനുസരിച്ചു് ൪൫—൬൫ കിട്ടുമ്പോൾ ഹൈസ്കൂളിൽ പഠിപ്പിക്കുന്ന വി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ടപാന്ത് ഫ ഉ ___ ർ ഉ രൂപ ശമ്പളമാണ്. ഇത് ആശാസ്യമല്ല. അതി നംപുറമെ ഫൻസ ഉ-ൽ പോലും ഫ ഉ ___ ർ ഉ രൂപാ ശമ്പളത്തിൽ ർ ഉ രൂപാ ശമ്പളം ഉണ്ടായിരുന്നവർക്ക പുതിയ പരിഷ്കാരത്തിലും ഒരു ഗ്രേഡുമില്ല. ർ ഉ രൂപയിൽത്തന്നെ അവർ ജോലി നോക്കണ്ട. ഈ മാതിരികാര്യങ്ങളിൽ ഡയറക്ടർ പ്രത്യേകംശ്രദ്ധിച്ച് ഡിപ്പാർട്ടുമെൻറു ഉദ്യോഗങ്ങളിലെ അസമത്വങ്ങൾ നീക്കണമെന്നു പറയുന്നതിനും ഈ സമയം വിനിയോഗിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

സർ, ഗവണ്മെൻറുവക ബുക്കുകൾക്കും, ഗവണ്മെൻറ് അംഗീക രിച്ച ബുക്കുകൾക്കും ഉള്ള വില ഫൻർ ന്നു മാർച്ചിലെ ഗസറ്റിൽ പര സ്യംചെയ്തിരുന്നു. എന്നാൽ ആ വിലയുംകൊണ്ടു പുസ്തകം വാങ്ങാൻ ചെന്നാൽ ക്രൂതൽ വില കൊടുക്കേണ്ടതായി വരുന്നു. നല്ല വെള്ളക്കട ലാസിൽ അച്ചടിച്ചിട്ടുള്ള, ഹിജിൻ-ബോത്തംസ്, മാംഗ്ലമെൻസ് കമ്പ നി; മാക്ക്മില്ലൻ കൊ ഇവരുടെ ബുക്കുകൾക്ക് വില ക്രൂട്ടിയിട്ടുമില്ല. നേരെമറിച്ച് പുനലൂർ കടലാസിൽ അടിച്ചതും ഗസറ്റിൽ വില ക്ലിപ്പ പ്പെടുത്തിയിരുന്നതുമായ ചില ബുക്കുകൾക്ക് വില ക്രൂതൽ കൊടുക്കേ ണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഇതു ചില സേവകന്മാരെ സഹായിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ചെയ്തിട്ടുള്ളതാണ്. ശ്രീരാമവിലാസം പ്രസ്സുകാരുടെ Uncle Toms Cabin ഫർ അണ വിലയിട്ടിരുന്ന പുസ്തകത്തിന് ഇപ്പോൾ ഫ രൂപ ന്നു അ ണയും standard publishing കമ്പനിക്കാരുടെ സ്റ്റാൽറഡ് ലൈബ്രറി സീരീസ് ഫർ അണയായിരുന്നതിന ഫ രൂപ ഫ അണയും, J. S. Wilson and Co. -യുടെ Choice Stories for the Boy, വ അണയാ യിരുന്നതു ഫഫ അണയുമായി ക്രൂട്ടിയതു്, ഇതിനുദാഹരണങ്ങളാകുന്നു. പബ്ളിഷേഴ്സിന് കൺട്രോൾ വിലക്കു കടലാസ്സുകൾകൊടുക്കുമ്പോൾ ഇപ്രകാരം വില ക്രൂട്ടി വിൽക്കാനനുവദിക്കുന്നതു് അപലപിക്കാതെ തര മില്ല.

എന്നതന്നെയുമല്ല ഗവണ്മെൻറു വക II Form Civics -നു ക്രൗൺ ഫ/വ സൈസ്സ് ൻന്നു പേജുള്ളതിന് വ ചക്രമാണ്. ഫ ന്നു പേജുള്ള തിരുവിതാംകൂർ ചരിത്രത്തിന് ഫന്നു ചക്രമാണ്. ഇതുപോലെ വശങ്ങൾ ഇല്ലാത്തതും ക്രൂതൽ പുസ്തകങ്ങൾ ചെലവുള്ളതുമായ മറ്റുള്ള വരുടെ ബുക്കുകൾക്ക് അതിൻെറ നാലിരട്ടി വിലയാകുന്നതും ശരിയല്ല. എന്നാൽ IV Form -ലേക്കുള്ള മലയാളപുസ്തകത്തിൻെറ വില ഭയ ങ്കരമാണ്. ഉണ്ണുണ്ണിതരകൻെറ ബയോളജി ക്രൗൺ ഫ/വ-ന് വില

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. N. Narayana Kurup.]

ഒന്നര രൂപാ. ഫിസിയോളജി ഫ രൂപാ. സുബ്രഹ്മണ്യയ്യരുടെ രസതന്ത്രം ഫ ൦ ൬ വശമുള്ളതിന് ഫ രൂപാ. ഊർജതന്ത്രം ഫ രൂപാ. ഇതാണ് വിലക്രമം. ക്രൗൺ വ പേജ് ഒരു ഫാറത്തിന് ഫ,൦ ൦ ൦ പ്രതിക്ക് അച്ചടിക്കുലി പത്തു രൂപാ ആയാലും ഫ ൦ ൬ പേജിനുള്ള ആയിരം പുസ്തകങ്ങൾക്ക് ഫ൯൦ രൂപാ ക്രുലിയാകും. ഫ,൦ ൦ ൦ -ത്തിൽ ക്രൂടുതൽ ആയാൽ ഓരോ ആയിരത്തിനും നാലോ, അഞ്ചോ രൂപാ ക്രൂടെയാകും. കടലാസ്സ് ഒരു റീമിന് പത്തു രൂപാ ആകുമായിരിക്കാം. ഫ ൦ ൬ പേജ് ബുക്കിന് സുമാര കെട്ട് കടലാസ്സാകും. ബയൻറിംഗിന് ൯൦ രൂപാ ആയേക്കാം. അങ്ങനെ ഫ ൦ ൬ പേജുള്ളബുക്ക് ആയിരത്തിന് ൬൯൯ രൂപാ മുതലാകും. ആ ബുക്കിന് ഒന്നും, ഒന്നരയും രൂപാ വിലവയ്ക്കാൻ അനുവദിക്കുന്നതു് കഷ്ടമാണ്. ഗസറിൽ ഉള്ളതിൽ ക്രൂടുതലായി വില ഇടുന്നതിന് അനുവാദം ആരു കൊടുക്കുന്നു; എന്നു മനസ്സിലാകുന്നില്ല. ഇതു് ചില സേവകന്മാരെ സഹായിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ചെയ്യുന്നതാണെന്നുഹിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

**President:** Who are these sevakanmars :

**Mr. N. Narayana Kurup :** Sir, I would like you to read these names again. They are, the Sri Mulavilasom Press, the Standard Publishing Co., the Kerala Publishing Co., and so on.

**President:** Not very conspicuous sevakanmars.

**Mr. N. Narayana Kurup :** Yes, I also doubt Sir. ശ്രീമൂലവിലാസം ബുക്കഡിപ്പോ, സ്റ്റാൻറഡ് പബ്ലിഷിംഗ് കമ്പനി ജെ. എസ്സ്. വിൽസൺ ആൻഡ് കൊ. മുതലായവയാണ്. സർക്കാർ കടലാസ്സ് കൺട്രോൾ വിലക്കു കൊടുക്കുന്നതിനാൽ ഇത്ര ഫാറവും ഇന്ന സൈസ്സിലും ഉള്ള ബുക്കുകൾക്ക് ഇന്ന വിലയിൽ ക്രൂടാൻ പാടില്ലെന്നു നിഷ്കർഷിക്കേണ്ടതാണ്.

സുബ്രഹ്മണ്യയ്യരുടെ ർ-൦, ൪-൦ ഫാറങ്ങളിലേക്കുള്ള ഇംഗ്ലീഷ് രസതന്ത്രവും, ഫിസികിസും ബുക്കുകൾക്ക് യുദ്ധത്തിനു മുൻപു ഫ ർ അണവീതം വിലയായിരുന്നു. ഇപ്പോൾ ർ-൦ഫാറത്തിലേയ്ക്കുള്ള പകുതിഭാഗം തർജിമ ഫ ൦ ൦ വശമുള്ളതിനു മാത്രം ഒന്നര രൂപയാക്കി. ഫിസിക്സിനു ഫ ർ അണ തന്നെയാണ്. മദ്രാസ്സ് ലാംഗ്മെൻസ്സ് കമ്പനി വക Physics ഉള്ളതിനാലും അതിനു ഫ ർ അണ വില ആകയാലും ഫിസിക്സിനു വില ക്രൂട്ടീട്ടില്ല. നാലും, അഞ്ചും ഫാറങ്ങളിലെ ഇംഗ്ലീഷ് പുസ്തകത്തിന്റെ പകുതി ഭാഗം മാത്രം തർജിമയയേ മലയാളം

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

കെമിസ്ട്രിക്ക് ഒരു രൂപായാണ് വില. ഇത് അനുവദിച്ചതും ന്യായമല്ല.

**Mr. K. S. Joseph :** Sir, I oppose the demand. The first point that I would bring to the notice of the House is the question of accommodation in our colleges. Some of my friends referred to the difficulty in obtaining admission to the University colleges. The case is true—as much of the other colleges in Travancore I have information that some students have been going about knocking at the doors of the colleges in the Madras University and are going without seats there. I also understand that there are some colleges in Travancore that are willing to raise themselves from second grade rank to first grade. I request the Government to consider their applications.

**President :** They have never told us that. The Kottayam people, for instance, have informally told us that they had a scheme. The Government encouraged that scheme and communicated to them that they could develop it on certain lines. Those lines were approved by the Kottayam authorities and we took it for granted that there would be an application for starting a college. But so far, we have not received any application. Similarly, in regard to Nagercoil, we gave certain suggestions and they were inclined to agree. But there again, we have not received any application. Some time ago there was a kind of full-dressed conference held in Kottayam when the Metropolitan of Calcutta was here. The Metropolitan, the Principal of the college Mr. Papworth and myself were present at the conference and it was suggested that they should concentrate on teaching work and produce trained teachers as it was thought of the greatest importance to bring forth trained teachers because of the lack of trained teachers here. It was also stated that if they made a central faculty, they could at once expect it to be raised into a first grade college. Finally, on account of some home communication it was held over.

**Mr. Papworth :** I think it was a question of money.

**Mr. K. S. Joseph :** Sir, the proposal was to the effect that they should take separate faculties.

I take it that for some years more this rush for University Education will be there. If possible, we must take measures to meet it. All these colleges have accepted the future scheme as very good. But what we shall do in the immediate stage is the question. The difficulty is there. There is so much rush and scramble in the University.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

**Mr. Papworth** : May I intervene and inform the honourable member that in regard to the Kottayam college we told them that under the present Act they have a right to raise the college to the first grade. Under the amending Act, we suggested and requested them that they should go into the faculty of education. They have not complied with it, I suppose, due to lack of money. The question of raising themselves to the first grade is a matter within their right. Under the old Act they have a right to do it. If they want tomorrow they can do that.

**Mr. K. S. Joseph** : Thank you, Sir. A word regarding Hostel accommodation. This question was raised last year. The honourable members of the House strongly urged upon the Government's attention the question of providing new accommodation, particularly for lady students. As my friend Mr. Narayana Kurup suggested, in the case of boys it is slightly different. They can go and live in any lodge anywhere. But not so the ladies. In this connection, I will suggest that quite near the Women's College, Government have got the Ross House and the adjoining building which could be very conveniently converted into hostels for the women students.

**President** : Order, order. The House will now adjourn and meet again at 11 o' clock tomorrow.

The House adjourned at 4-30 P. M.

S. VAIDYANATHA AIYAR,
*Secretary to the Sri Chitra State Council.*

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly